

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ, Euratom) nr 2182/2003,**8. detsember 2003,****millega korrigeeritakse alates 1. juulist 2002 Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate töötasusid ja pensione ning nende suhtes kohaldatavaid paranduskoefitsiente**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokolli, eriti selle artiklit 13,

võttes arvesse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ja ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi, mis on sätestatud nõukogu määruses (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68, ⁽¹⁾ viimati muudetud määrusega (EMÜ, Euratom) nr 2265/2002, ⁽²⁾ eelkõige personalieeskirjade artikleid 63, 64, 65 ja 82 ning teenistustingimuste artikli 20 esimest lõiku ja artiklit 64,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt nõukogus 29. septembril 2003 saavutatud poliitilisele kokkuleppele jõustub töötasude iga-aastane kohandamine praeguse korra põhjal erandkorras 1. jaanuarist 2004. Komisjon on vastavalt koostanud määruse eelnõu, mis pikendab personalieeskirjade XI lisa kehtivust 30. juunini 2004.
- (2) Komisjoni aruande põhjal toimunud ametnike ja muude teenistujate töötasude ümberhindamisel on selgunud, et 2003. aasta ümberhindamise käigus tuleks ühenduste ametnike ja muude teenistujate töötasusid ja pensione korrigeerida.
- (3) 2004. aastal toimuva iga-aastase korrigeerimise käigus võib enne 31. detsembril 2004 kindlaks määrata uued paranduskoefitsiendid, mida kohaldatakse tagasiulatuvalt alates 1. juulist 2004.
- (4) Nimetatud uute paranduskoefitsientidega võib kaasneda tagasiulatuvalt (positiivne või negatiivne) korrigeerimine 2004. aasta selle ajavahemiku töötasudes ja pensionides, mis on käesoleva määruse alusel juba välja makstud.
- (5) Seepärast tuleks ette näha, et 2004. aastal toimuvat iga-aastast korrigeerimist käsitleva nõukogu otsuse kohaldamise algkuupäeva ja jõustumise kuupäeva vahelises ajavahemikus tuleb paranduskoefitsientidest tuleneva positiivse korrigeerimise puhul maksta need summad tagantjärele ning negatiivse korrigeerimise puhul enamakstud summad sisse nõuda.
- (6) Tuleb sätestada, et iga sellise sissenõudmise mõju jaotuks ajavahemikku pikkusega kuni 12 kuud, alates nõukogu 2004. aastal toimuvat iga-aastast korrigeerimist käsitleva otsuse jõustumisest,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Alates 1. jaanuarist 2004:

a) asendatakse personalieeskirjade artiklis 66 esitatud igakuiste põhipalkade tabel järgmise tabeliga:

⁽¹⁾ EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.⁽²⁾ EÜT L 347, 20.12.2002, lk 1.

Ametijärk	Palgaaste							
	1	2	3	4	5	6	7	8
"A 1	12 717,09	13 392,63	14 068,17	14 743,71	15 419,25	16 094,79		
A 2	11 285,38	11 930,01	12 574,64	13 219,27	13 863,90	14 508,53		
A 3/LA 3	9 346,34	9 910,20	10 474,06	11 037,92	11 601,78	12 165,64	12 729,50	13 293,36
A 4/LA 4	7 851,92	8 292,03	8 732,14	9 172,25	9 612,36	10 052,47	10 492,58	10 932,69
A 5/LA 5	6 473,51	6 857,02	7 240,53	7 624,04	8 007,55	8 391,06	8 774,57	9 158,08
A 6/LA 6	5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
A 7/LA 7	4 815,59	5 055,21	5 294,83	5 534,45	5 774,07	6 013,69		
A 8/LA 8	4 258,95	4 430,71						
B 1	5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
B 2	4 847,05	5 074,29	5 301,53	5 528,77	5 756,01	5 983,25	6 210,49	6 437,73
B 3	4 065,67	4 254,62	4 443,57	4 632,52	4 821,47	5 010,42	5 199,37	5 388,32
B 4	3 516,44	3 680,31	3 844,18	4 008,05	4 171,92	4 335,79	4 499,66	4 663,53
B 5	3 143,24	3 275,85	3 408,46	3 541,07				
C 1	3 586,63	3 731,26	3 875,89	4 020,52	4 165,15	4 309,78	4 454,41	4 599,04
C 2	3 119,61	3 252,15	3 384,69	3 517,23	3 649,77	3 782,31	3 914,85	4 047,39
C 3	2 910,01	3 023,56	3 137,11	3 250,66	3 364,21	3 477,76	3 591,31	3 704,86
C 4	2 629,42	2 735,93	2 842,44	2 948,95	3 055,46	3 161,97	3 268,48	3 374,99
C 5	2 424,48	2 523,83	2 623,18	2 722,53				
D 1	2 740,03	2 859,83	2 979,63	3 099,43	3 219,23	3 339,03	3 458,83	3 578,63
D 2	2 498,38	2 604,79	2 711,20	2 817,61	2 924,02	3 030,43	3 136,84	3 243,25
D 3	2 325,33	2 424,85	2 524,37	2 623,89	2 723,41	2 822,93	2 922,45	3 021,97
D 4	2 192,47	2 282,38	2 372,29	2 462,20"				

- b) — personalieeskirjade VII lisa artikli 1 lõikes 1 asendatakse tekst "186,14 eurot" tekstiga "192,47 eurot",
 — personalieeskirjade VII lisa artikli 2 lõikes 1 asendatakse tekst "239,71 eurot" tekstiga "247,86 eurot",
 — personalieeskirjade artikli 69 teises lauses ja VII lisa artikli 4 lõike 1 teises lõigus asendatakse tekst "428,22 eurot" tekstiga "442,78 eurot",
 — personalieeskirjade VII lisa artikli 3 esimeses lõikes asendatakse tekst "214,22 eurot" tekstiga "221,50 eurot".

Artikkel 2

Alates 1. jaanuarist 2004 asendatakse ühenduste muude teenistujate teenistustingimuste artiklis 63 esitatud igakuiste põhipalkade tabel järgmisega:

Kategooria	Rühm	Palgaaste			
		1	2	3	4
"A	I	5 970,70	6 710,28	7 449,86	8 189,44
	II	4 333,44	4 755,70	5 177,96	5 600,22
	III	3 641,57	3 803,78	3 965,99	4 128,20
B	IV	3 498,21	3 840,67	4 183,13	4 525,59
	V	2 747,79	2 928,92	3 110,05	3 291,18
C	VI	2 613,34	2 767,19	2 921,04	3 074,89
	VII	2 339,03	2 418,62	2 498,21	2 577,80
D	VIII	2 114,12	2 238,63	2 363,14	2 487,65
	IX	2 035,98	2 064,34	2 092,70	2 121,06"

Artikkel 3

Alates 1. jaanuarist 2004 on personalieeskirjade VII lisa artiklis 4a osutatud kindlasummaline toetus:

- 115,51 eurot kuus ametijärgkude C4 ja C5 ametnikele,
- 177,10 eurot kuus ametijärgkude C1, C2 ja C3 ametnikele.

Artikkel 4

Pensionid, mille saamise õigus on tekkinud enne 1. jaanuari 2004, arvutatakse alates nimetatud kuupäevast personalieeskirjade artiklis 66 sätestatud igakuiste põhipalkade tabeli põhjal, mida on muudetud käesoleva määruse artikli 1 punktiga a.

Artikkel 5

Alates 1. jaanuarist 2004 asendatakse personalieeskirjade artikli 63 teises lõikes kuupäev "1. juuli 2002" kuupäevaga "1. juuli 2003".

Artikkel 6

1. Alates 16. maist 2003 kohaldatakse allpool loetletud riikides ja kohtades töötavate ametnike ja muude teenistujate töötasude suhtes järgmisi paranduskoefitsiente:

- puuduvad.

2. Alates 1. jaanuarist 2004 kohaldatakse allpool loetletud riikides ja kohtades töötavate ametnike ja muude teenistujate töötasude suhtes järgmisi paranduskoefitsiente:

Belgia	100,0
Taani	135,7
Saksamaa	101,7
välja arvatud: Bonn	95,7
Karlsruhe	95,0
München	107,3
Kreeka	91,4
Hispaania	98,5
Prantsusmaa	119,1
Iirimaa	123,3
Itaalia	106,9
välja arvatud: Varese	98,2
Luksemburg	100,0
Holland	115,1
Austria	107,0
Portugal	90,6
Soome	120,6
Rootsi	116,7
Ühendkuningriik	139,6
välja arvatud: Culham	111,5

3. Pensionide suhtes kohaldatavad paranduskoeffitsiendid määratakse vastavalt personalieeskirjade artikli 82 lõikele 1. Nõukogu 18. juuli 1988. aasta määruse (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 2175/88 kolmandates riikides kohaldatavate paranduskoeffitsientide kohta ⁽¹⁾ artiklid 3–10 jäävad kehtima.

4. Neid paranduskoeffitsiente võib enne 1. juulit 2004 korrigeerida nõukogu määrusega, millega kehtestatakse uued paranduskoeffitsiendid alates 1. juulist 2004. Sel juhul teevad asutused ametnike, endiste ametnike ja muude asjaomaste isikute töötasudes ja pensionides asjakohase positiivse või negatiivse korrigeerimise, mida kohaldatakse tagasiulatuvalt 2004. aastal toimuvat korrigeerimist käsitleva otsuse kohaldamise alguskuupäeva ja jõustumise kuupäeva vahelises ajavahemikus.

Kui tagasiulatuvalt kohaldatava korrigeerimisega kaasneb enammakstud summade tagasimaksmise vajadus, võib tagasimaksed jaotada kuni 12 kuule pärast 2004. aastal toimuvat iga-aastast kohandamist käsitleva otsuse jõustumist.

Artikkel 7

Alates 1. jaanuarist 2004 asendatakse personalieeskirjade VII lisa artikli 10 lõikes 1 esitatud tabel järgmisega:

	Õigus majapidamistoetusele		Õigus majapidamistoetusele puudub	
	1.–15. päevani	alates 16. päevast	1.–15. päevani	alates 16. päevast
	Eurot kalendripäevas			
"A 1–A 3; LA 3	75,09	35,38	51,54	29,61
A 4–A 8; LA 4–LA 8 ning kategooria B	72,86	32,99	49,45	25,81
Muud ametijärgud	66,10	30,78	42,55	21,28"

Artikkel 8

Alates 1. jaanuarist 2004 on määruse (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 300/76 ⁽²⁾ artikliga 1 ettenähtud hüvitised vahetustega töö eest 334,82 eurot, 505,36 eurot, 552,55 eurot ja 753,31 eurot.

Artikkel 9

Alates 1. jaanuarist 2004 kohaldatakse nõukogu määruse (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 260/68 ⁽³⁾ artiklis 4 sätestatud summade suhtes paranduskoeffitsienti 4,833264.

Artikkel 10

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

⁽¹⁾ EÜT L 191, 22.7.1988, lk 1.

⁽²⁾ Nõukogu 9. veebruari 1976. aasta määruse (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 300/76, millega määratakse kindlaks vahetustega töö eest hüvitist saavate ametnike kategooriad ning nende hüvitiste määrad ja maksmise tingimused (EÜT L 38, 13.2.1976, lk 1). Määrust on täiendatud määrusega (Euratom, ESTÜ, EMÜ) nr 1307/87 (EÜT L 124, 13.5.1987, lk 6) ja viimati muudetud määrusega (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2461/98 (EÜT L 307, 17.11.1998, lk 5).

⁽³⁾ Nõukogu 29. veebruari 1968. aasta määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 260/68, millega kehtestatakse Euroopa ühendustele makstavate maksude kohaldamise tingimused ja kord (EÜT L 56, 4.3.1968, lk 8). Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1750/2002 (EÜT L 264, 2.10.2002, lk 15).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 8. detsember 2003

Nõukogu nimel

eesistuja

F. FRATTINI
